



# やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

## 大雨や洪水の時、早めに避難しましょう！ Early evacuation upon flooding



ぼうさい かくにん  
防災マップで確認しましょう！

- たつの市「防災マップ」を持っていますか？
- 「防災マップ」で あなたの家を見つけましたか？  
そして、しるしをつけてください。
- あなたの家がある場所に 色がついていますか？



ききかんりか 0791-64-3219  
▶危機管理課



かくにん じゅんび  
確認と準備  
をしよう！



けいかい おぼ  
「警戒レベル」を覚えましょう！

きんきゆうあんぜん かく ほ  
レベル5 「緊急安全確保」

かなら  
レベル4までに必ず  
避難してください！

いのち きけん  
命の危険があります。  
いのち まち  
命を守りましょう。

ひなん しじ  
レベル4 「避難指示」

きけん ぼしよ  
みんな 危険な場所から  
に  
逃げてください。

こうれいしゃとうひなん  
レベル3 「高齢者等避難」

おじいさん おばあさん こどもは 危険な場所から 逃げてください。

ホームページで  
さいがいじょうほう  
災害情報を  
み  
見てみましょう



ぼうさい  
ひょうご防災ネット  
たつの市ホームページ  
こくごとうつうしょう  
国土交通省ホームページ

ひょうごけん  
兵庫県CGハザードマップ  
きしようちょう  
気象庁ホームページ  
かわ ぼうさいじょうほう  
川の防災情報

けんさく  
検索

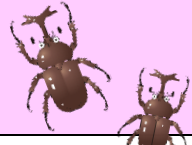


こうほう  
(広報 p 2,3)

7/8  
(土)



# たなばた しんぐう七夕ナイト Shingu Tanabata night



しんぐうちいきしんこうか  
▶新宮地域振興課 0791-75-0251

かぞく あそ ぶき 遊びに来てください。ファミリーコンサート、親子ヨガをします。夕方からの イベントです。星空や カブトムシを  
み 見ること できます。ほか にも 家族で 一緒に 遊べる ことが たくさんあります。

【いつ】 2023年7月8日(土) 17:00~20:30

【どこ】 新宮総合支所 [新宮宮内16]

【いくら】 3歳以上の子ども ¥300/人 (子どもの保護者は¥0です。)



(お知らせ版 p2)

7/30  
(日)

# まな たの がく 学んで楽しい! Kids たつの学 Fun to learn! Kids Tatsuno gaku



ちゅうおうこうみんかん  
▶中央公民館0791-62-0959

「たつの」の 歴史について 一緒に 勉強しませんか。第1回は「たつの市龍野伝統的建造物群保存地区」についてで  
す。「重伝建」について 話を聞きます。昔の絵図を持って まちを 探検します。ウォークラリーをしながら クイズをし  
ます。

【いつ】 2023年7月30日(日) 9:30~12:00

【どこ】 たつの中央公民館 [龍野町立町40]

【いくら】 ¥50 (保険代)

【だれ】 市内在住 または 在学の 小学生 (2年生以下は 保護者同伴)

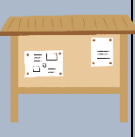
【申込】 7月22日(土)まで 電話 または窓口で 申し込みしてください。

【定員】 30名(先着順) 【持ち物】 飲み物 タオル 帽子 筆記用具 バインダー (お知らせ版 p2)



~6/30  
(金)

# こんげつ しぜい 今月の市税 Tax due this month



のうぜいが  
▶納税課 0791-64-3144

こんげつ し けんみんぜい ぜんきぶん か だいつきぶん を 払います。

【いつ】 2023年6月30日(金)まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ

し やくしょ かいけいが  
市役所(会計課)

かきそうごうししよちいきしんこうか  
各総合支所地域振興課



こうほう  
(広報 p29, お知らせ版 p8)

7/22  
(土)

# うみ がっこう むろつ 海の楽校 in 室津 Historical Heritage Installation of Tatsuno

むろつかいえきかん  
▶室津海駅館 079-324-0595

なつやす 夏休み ポスター教室を 開催します。

【いつ】 7月22日(土) 10:00~12:00

【どこ】 室津小跡校舎 [御津町室津145-1]

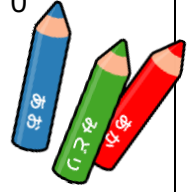
【先生】 新宮 章子(イラストレーター)

【だれ】 小・中学生20人 【いくら】 ¥0

【申込】 室津海駅館に電話・直接申込

【持ち物】 絵具 画用紙 参考写真

タオル 飲み物 スリッパ



(お知らせ版 p4)

**Early evacuation upon flooding**

p1

Prepare for natural disasters using the hazard map.

- Do you have the Tatsuno–City Comprehensive Hazard Map at home? (See the image on page1)
- Find your place on the hazard map. Mark your place on the map. ■Is there any color on the map where your house is located? That means your area has some hazard.

**Be familiar with the alert levels!** You must evacuate by level 4.

Level 3 “Kourei-sha tou hinan 高齢者等避難 ” is the alert level that suggests elderly and children to evacuate.

Level 4 “hinan shiji 避難指示 ” is the alert level that suggests everybody in a hazard area to evacuate.

Level 5 “kinkyuu anzen kakuho 緊急安全確保 ” is the alert level that your life is in danger. Do your best to protect your life.

These websites have useful information for you. Hyogo bousai net ひょうご防災ネット to prepare for the natural disaster. hyougo-ken CG 兵庫県 CG

hazard map ハザードマップ、Tatsuno city homepage たつの市ホームページ、Kishou-chou homepage 気象庁ホームページ (Japan Meteorological Agency)、kokudo koutsuu-sho homepage 国土交通省ホームページ (Ministry of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism)、Kawanobousai jouhou 川の防災情報(flooding information in Japan).

**Shingu Tanabata night**

p2

Come and have fun with your family here. We will have a family concert, parents and children YOGA,etc. The event starts in the evening. You can look at the starry sky and beetles. This event will be fun for you and your family. **【Date】** July 8<sup>th</sup> (Sat) 2023 **【Time】** 17:00 ~ 20:30 **【Place】** Shingu general branch [Shingu–cho miyauchi16] **【Fee】** ¥300/a child for age 3 and older (¥0 for their parents).

**Fun to learn! Kids Tatsuno *gaku***

p2

Why don't we study the history of our city, Tatsuno? For the first class, we will learn about Important Preservation Districts for Groups of Historic Buildings in Tatsuno. We will explore the town with the old map. Answer some quiz questions during the walk rally.

**【Date】** Sunday, July 30<sup>th</sup>, 2023 **【Time】** 9:30 ~ 12:00

**【Place】** Tatsuno *chuou* public hall [Tatsuno–cho Tatemachi 40] **【Fee】** ¥50 (for your insurance)

**【Who】** elementary school students who live or go school in Tatsuno city. (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> graders need their guardians) **【Apply by】** Saturday, July 22<sup>nd</sup> via telephone or at the front desk. **【Availability】** 30 people (First come, first served) **【bring】** your drink, a towel, a hat, a pencil and a clipboard.

**Tax due this month**

p2

Your resident tax for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. **【Due date】** Friday June 30<sup>th</sup>, 2023

**【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches

**Historical Heritage Installation of Tatsuno**

p2

We will open a poster painting class for your Summer vacation homework.

**【Date】** Saturday, July 22<sup>nd</sup>, 2023 **【Time】** 10:00 ~ 12:00 **【Place】** Murotsu former elementary school building [Mitsu–cho Murotsu 145–1] **【Instructor】** Ms. Shingu Akiko (an illustrator)

**【Availability】** 20 elementary and Jr. high school students (First come, first served) **【Fee】** ¥0

**【Apply】** via calling at 079–324–0595 or at the desk. **【bring】** paint set, a sheet of painting paper, any pictures of what you want to paint, a towel, a drink and a pair of slippers.

ねん  
2023年

がつ にち  
4月30日  
げんざい  
現在

し じんこう  
たつの市の人口

monthly report of the CITY  
POPULATION



そうじんこう  
総人口 ... ひと かず  
人の数

73,553人



おとこ おんな  
男/女

35,629人 / 37,924人



がいこくじん  
外国人

917人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
仲間が増えて 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう  
世帯数 ... かぞく かず  
家族の数

31,293世帯

多い じゆんばん  
順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゆうじつきゆうきゆう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゆうきゆうじつや かんきゆうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays),

しゆくじつ

祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつどう  
発行

たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどくち  
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある  
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).